

ಬದಲಿಸಿಕೊಂಡು ಓದಿದರೆ, ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಹೇಳುವ ಬಹಳಷ್ಟು ಒಳನೋಟಗಳು ಭಾರತದ ದಲಿತರ ಶೋಷಣೆಯ ನೆಲೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಅನ್ವಯವಾಗುತ್ತವೆ. ಜನರಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಪರ ಬಂಧುತ್ವ ಬೆಳೆಯದೆ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಸಮಾನತೆಗೆ ಅರ್ಥವಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳುವ ಡಾ. ಬಾಬಾ ಸಾಹೇಬ ಅಂಬೇಡ್ಕರ್ ಅವರ ಮಾತಿಗೂ, ಕಪ್ಪು ಜನರಲ್ಲಿ ಗಾಢವಾದ ಪ್ರೀತಿ ಮೊಳೆಯದೆ ಬದಲಾವಣೆ ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳುವ ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಮಾತಿಗೂ ಸಾಮ್ಯವಿದೆ. ಈ ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಚಿಂತನೆಗಳು ಅಂಬೇಡ್ಕರ್ ಚಿಂತನೆಯ ವಿಸ್ತರಣೆಯಂತೆಯೂ ಕಾಣುತ್ತವೆ. ನಮ್ಮನ್ನು ಮನುಷ್ಯರಂತೆ ಪ್ರೀತಿಸದ ಸನಾತನ ಹಿಂದೂ ಧರ್ಮದ ಕಾರಣಕ್ಕೆ ಬೌದ್ಧ ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಮತಾಂತರವಾದ ಬಗ್ಗೆ ಅಂಬೇಡ್ಕರ್ ಹೇಳುವಾಗ ಇಲ್ಲಿಯೂ 'ಪ್ರೀತಿ' ಹಂಬಲವೇ ಮುಖ್ಯವಾಗುತ್ತದೆ.

ನ್ಯೂಯಾರ್ಕ್‌ನ ರೌಟ್ಡ್ ಪ್ರಕಾಶನ ಪ್ರಕಟಿಸಿದ 'ಕ್ರಿಟಿಕಲ್ ಪರ್ಸ್‌ಪೆಕ್ಟಿವ್ಸ್ ಆನ್ ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್' ಎನ್ನುವ ವಿಮರ್ಶಾ ಕೃತಿಯನ್ನು ಮಾರಿಯ ಡೆಲ್ ಮತ್ತು ಜಾರ್ಜ್ ಆಸ್ಲಿ ಎನ್ನುವವರು ಸಂಪಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಈ ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ ಇಡೀ ಕಪ್ಪು ಮಕ್ಕಳು ಕಲಿಯುವ ಶಾಲೆಗಳ ಪಠ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಹೇಗೆ ಪ್ರಭಾವಿಸಿದರು ಎನ್ನುವ ವಿಶ್ಲೇಷಣೆಗಳಿವೆ. ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ 'ಎಲ್ಲರಿಗಾಗಿ ಸ್ತ್ರೀವಾದ' ಎಂದು ಬರೆದರು, ಅಂತೆಯೇ ತಮ್ಮ ಬರಹ ಮತ್ತು ಹೊಸ ಆಲೋಚನೆಗಳ ಮೂಲಕ 'ಎಲ್ಲರಿಗಾಗಿ ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಸ್ತ್ರೀವಾದ' ಎನ್ನುವ ಹಂತಕ್ಕೆ ಹೇಗೆ ಏರಿದರು ಮತ್ತು ಜಾಗತಿಕ ಸ್ತ್ರೀವಾದಿ ಚಿಂತನೆಯ ಕಣ್ಣೋಟವನ್ನು ಬದಲಿಸಿದವರು ಎಂದು ವಿಶ್ಲೇಷಿಸಲಾಗಿದೆ. ಈ ಕೃತಿ ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್‌ಗೆ ಸಲ್ಲಿಸಿದ ಅತ್ಯುತ್ತಮ ಗೌರವವಾಗಿದೆ.

ಕನ್ನಡದ ಚಿಂತನ ಪರಂಪರೆ ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್‌ರಿಂದ ಕಲಿಯುವ ಮತ್ತೊಂದು ಸಂಗತಿ ಇದೆ. ಅವರು ತಾವು ಮಂಡಿಸುವ ಸ್ತ್ರೀವಾದಿ ಕಣ್ಣೋಟವನ್ನು ಎಳೆ ಮಕ್ಕಳ ಮನಸ್ಸಲ್ಲಿ ಬಿತ್ತುವ ಕನಸು ಕಟ್ಟುತ್ತಾರೆ. ಹಾಗಾಗಿ ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ 'ಹ್ಯಾಪಿ ಟು ಬಿ ನ್ಯಾಪಿ', 'ಬಿ ಬಾಯ್ ಬುಜ್', 'ಹೋಮ್ ಮೇಡ್ ಲವ್', 'ಸಿನ್ ಅಗೇನ್' ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಬರೆಯುತ್ತಾರೆ. ಎಲ್ಲಾ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಈ ಕೃತಿಗಳು ಸಿಗುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ಮಕ್ಕಳ ಗಮನಸೆಳೆಯಲು ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಕುರಿತು

ಕಾರ್ಟೂನ್ ವೀಡಿಯೋಗಳನ್ನು ಚಿತ್ರಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ಹೊಸ ಆಲೋಚನೆ ಮೊಳೆಯಬೇಕಿರುವುದು ಮಕ್ಕಳ ಮನಸ್ಸಲ್ಲಿ ಎನ್ನುವುದನ್ನು ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ನಂಬಿದಂತೆ ಕಾಣುತ್ತದೆ. ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಹಿರಿಯ ಚಿಂತಕರು ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ ಜನಪರವಾದ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಬರೆದದ್ದು ಕಡಿಮೆ. ಸ್ತ್ರೀವಾದಿ ಚಿಂತನೆಯಂತೂ ಪದವಿ ಹಂತದಲ್ಲಿ ಪರಿಚಯವಾಗುತ್ತದೆ.

ಕಪ್ಪು ಬರಹಗಾರರು ಬರಹದಲ್ಲಿ ಬಳಸುವ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಜಗತ್ತಿನ ಎಲ್ಲಾ ದಮನಿತರಿಗೆ ಅರ್ಥವಾಗಲಿ ಎನ್ನುವಷ್ಟು ಸರಳವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಕೂಡ ಸರಳವಾಗಿ ಅರ್ಥವಾಗುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ಸರಳವಾದ ಇಂಗ್ಲೀಷ್‌ನಲ್ಲಿ ಮಂಡಿಸುವ ತಾತ್ವಿಕ ಚಿಂತನೆ ಮಾತ್ರ ಆಳವಾದ ಒಳನೋಟಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದೆ. ಎಚ್.ಎಸ್. ಶ್ರೀಮತಿ ಅವರು ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಅವರನ್ನು ಸಮರ್ಥವಾಗಿ ಕನ್ನಡದ ಓದಿಗೆ ಒಗ್ಗಿಸಿದ್ದಾರೆ.

2002-2003ರಲ್ಲಿ ನಾನು ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಮಹಿಳಾ ಅಧ್ಯಯನ ವಿಭಾಗದಲ್ಲಿ ಮಹಿಳಾ ಅಧ್ಯಯನ ಡಿಪ್ಲೊಮಾಕ್ಕೆ ಸೇರಿಕೊಂಡಿದ್ದೆ. ಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ ಕಿವಿಯ ಮೇಲೆ ಸ್ತ್ರೀವಾದ, ಫೆಮಿನಿಸಂ ಪದಗಳನ್ನು ಶ್ರೀಮತಿ ಅವರ ಪಾಠಗಳಿಂದಲೇ ಕೇಳಿದ್ದೆ. ಆ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಸಿಮೋನ್ ದ ಬುವಾ, ಬೆಟ್ಟಿ ಪ್ರಿಡನ್ ಮೊದಲಾದ ಬಿಳಿಯ ಸ್ತ್ರೀವಾದಿ ಚಿಂತನೆಗಳ ಪ್ರಭಾವಕ್ಕೆ ಒಳಗಾಗಿದ್ದರು. ಇಪ್ಪತ್ತು ವರ್ಷಗಳ ಅಂತರದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಮತಿ ಅವರು ಸರಣಿಯಾಗಿ ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸುತ್ತಾ ಕಪ್ಪು ಸ್ತ್ರೀವಾದಿಯಾಗಿ ಬದಲಾದಂತೆ ಕಾಣುತ್ತದೆ. ಇದು ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಚಿಂತನೆಗಿರುವ ಶಕ್ತಿ. ತೆಲುಗು, ತಮಿಳು, ಮಲಯಾಳಂ ಮೊದಲಾದ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಅನುವಾದಕ್ಕೆ ಕನ್ನಡ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಪರಿಗಣಿಸುವಷ್ಟು ಖಚಿತ ಶ್ರೀಮತಿ ಅವರ ಕನ್ನಡದ ನಿರೂಪಣೆಗಳಿವೆ. ಬರಹಕ್ಕೆ ತೊಡಗಿಸಿಕೊಂಡ ಕನ್ನಡದ ಹೊಸ ತಲೆಮಾರು ತಮ್ಮ ಅರಿವನ್ನು ವಿಸ್ತರಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಈ ಕನ್ನಡದ ನಿರೂಪಣೆಗಳನ್ನು ಓದಬೇಕಾಗಿದೆ. ಪ್ರೀತಿ ಎಂಬುದು ಬಲು ಗಾಢವಾದ ರಾಜಕಾರಣ. ಈ ಸತ್ಯವನ್ನು ಅರಿತರೆ ಮಾತ್ರವೇ ನಾವು ನಿಜವಾದ ಕ್ರಾಂತಿಯನ್ನು ತರಲು ಸಾಧ್ಯ ಎನ್ನುವ ಬೆಲ್ ಹುಕ್ಸ್ ಕನಸು ಎಲ್ಲರದೂ ಆಗಬೇಕಾಗಿದೆ. ●